Instrukcja użytkowania

deconex® ENDOMATIC

Środek dezynfekujący do maszynowego czyszczenia endoskopów giętkich o neutralnym pH

Przeznaczenie

Do mechanicznej, chemiczno-termicznej dezynfekcji termolabilnych, nieinwazyjnych oraz inwazyjnych wyrobów medycznych, tj. oczyszczonych endoskopów giętkich i akcesoriów endoskopowych w myjniach-dezynfektorach do endoskopów (MD-E).
Środek bakteriobójczy, drożdżobójczy, gruźliczobójczy, prątkobójczy, grzybobójczy i wirusobójczy.
Tylko dla profesjonalnych użytkowników.

Stosowanie i dozowanie

deconex® ENDOMATIC jest dostarczany w postaci koncentratu. Podłączyć zgodnie z instrukcjami producenta MD-E.

Dezynfekcja chemiczno-termiczna jest przeprowadzana przy użyciu wody dejonizowanej lub z kranu (≤ 30°fH lub 16.9°dH / 300 ppm CaCO3) w temperaturze ≥ 40°C i stężeniu 7.5 - 10.0 mL/L. Dezynfekcję przeprowadza się w temperaturze 55–60°C przez 5 minut.

Następnie należy upewnić się, że kanały endoskopu zostały dostatecznie przepłukane wodą o jakości wymaganej przez producenta endoskopu i wysuszone.

Przeciwwskazania

- Nie nadaje się do stosowania w połączeniu z produktami zawierającymi aminy, np. dezynfekującymi środkami do czyszczenia wstępnego.
- Nie używać do instrumentów nietermolabilnych.

Skuteczność dezynfekcji *zgodnie z normą EN 14885*

Spektrum działania i metodologia	Stężenie	Czas kontaktu	Temperatura
Działanie bakteriobójcze (EN 13727, EN 14561)	0.5 %	5 min	55 °C
Działanie drożdżakobójcze (EN 13624, EN 14562)	0.5 %	5 min	55 °C
Działanie prątkobójcze *(M. terrae)* (EN 14348, EN 14563)	0.5 %	5 min	55 °C
Działanie mykobakteriobójczy *(M. avium)* (EN 14348, EN 14563)	0.5 %	5 min	55 °C
Działanie wirusobójcze *(parwowirus myszy, MVM)* (EN 14476, EN 17111)	0.5 %	5 min	55 °C
Działanie grzybobójcze *(A. brasiliensis)* (EN 13624, EN 14562)	0.5 %	5 min	55 °C

Test przeprowadzono na wodzie o znormalizowanej twardości (30°fH lub 16.9°dH / 300 ppm $CaCO_3$) i niskim obciążeniu.

Ważne wskazówki

Przed każdym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.

Symbol oznacza wskazówki bezpieczeństwa – należy ich bezwzględnie przestrzegać.

Stosować ochronę oczu

Stosować ochronę rąk

borer
advanced cleaning solutions

IFU deconex ENDOMATIC BC-CH 2.0 2023-10-30 PL

Dane chemiczno-fizyczne

Roztwór 1 %	
wartość pH w wodzie z kranu[1)]	około 7.1 [1)]
wartość pH w wodzie dejonizowanej	około 7.1
Koncentrat	
Gęstość	1.04 g/mL
Wygląd/kolor	przezroczysty, zielony

[1)] pomiar w wodzie z kranu o temperaturze 25–28°fH / 14–16°dH / 250–280 ppm $CaCO_3$

Składniki

100 g deconex® ENDOMATIC zawiera:
Składniki czynne: 20 g aldehydu glutarowego

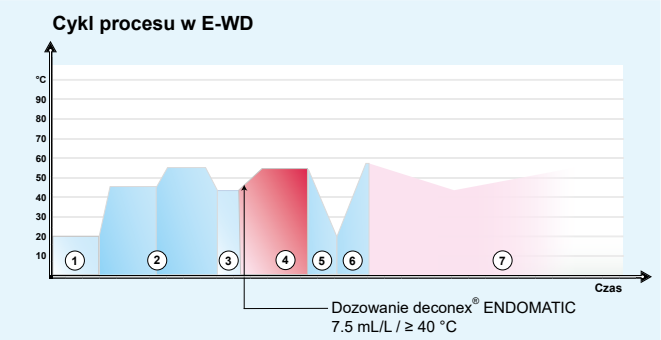
Dodatki: Substancje powierzchniowo czynne, solubilizator, inhibitor korozji, substancje zapachowe, barwnik

Zalecenia dotyczące użytkowania

Poniższy proces jest zaleceniem opartym na doświadczeniu. W zależności od istniejących warunków należy dostosować parametry procesu. Powyższe przykłady procesów nie zwalniają użytkownika z obowiązku sprawdzenia procesów wdrożonych w jego firmie pod kątem wystarczającej wydajności i zgodności z lokalnymi wymogami prawnymi, urzędowymi i normatywnymi.

Typowy proces oczyszczania w MD-E za pomocą deconex® ENDOMATIC:

1. Płukanie wstępne: zimną wodą z kranu, 2 min
2. Czyszczenie: wodą dejonizowaną / miękką z dodatkiem np. enzymatycznego środka czyszczącego, np. deconex® 23 NEUTRAZYM-x
3. Płukanie pośrednie: zimną wodą miejską, 1 min
4. Dezynfekcja chemiczno-termiczna wodą dejonizowaną lub z kranu (≤ 30°fH lub 16.9°dH / 300 ppm $CaCO_3$), dozowanie deconex® ENDOMATIC w temperaturze ≥ 40°C, 7.5–10 mL/L, dezynfekcja w temperaturze 55–60°C przez 5 min
5. Płukanie pośrednie: zimną sterylną wodą dejonizowaną / miękką przez 1 min
6. Płukanie końcowe: sterylną miękką wodą lub wodą dejonizowaną, w temperaturze 58°C, 1.5 min
7. Suszenie



Zgodność materiałowa

» Nadaje się do: stali nierdzewnej, aluminium, aluminium anodowanego, metali kolorowych, gumy, lateksu, szkła, tworzyw sztucznych.
» Warunkowo nadaje się do polimetakrylanu metylu (PMMA, szkło akrylowe).
» Nie nadaje się do polistyrenu (PS) i EPDM.

W celu uzyskania informacji na temat niewymienionych materiałów lub pytań dotyczących kompatybilności materiałów z endoskopami, MD-E lub systemami do dozowania koncentratów, prosimy o kontakt z lokalnymi partnerami handlowymi lub Borer Chemie AG.

Wskazówki bezpieczeństwa

– Należy używać wyłącznie nieuszkodzonych i oryginalnie zamkniętych pojemników.
– Nie otwierać napełnionego zbiornika.
– Nie używać, jeśli kolor koncentratu ulegnie zmianie.
– Nie używać po upływie daty ważności.
– Nie mieszać z innymi produktami lub pozostałościami produktu.
– Wyłącznie do jednorazowego użytku.
– Do dezynfekcji za pomocą deconex® ENDOMATIC należy używać wyłącznie całkowicie oczyszczonych wyrobów medycznych.

– Składniki mogą powodować reakcje alergiczne.
– Nie wdychać oparów.

Przechowywanie i transport

deconex® ENDOMATIC przechowywać w temperaturze od 5 do 25°C i chronić przed światłem słonecznym.

Utylizacja

Przy usuwaniu pustych pojemników i zużytego roztworu należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących odpadów i ścieków.

Należy zapoznać się z kartą charakterystyki produktu, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy i prawidłową utylizację niewykorzystanego produktu.

Opis zastosowanych symboli

Objaśnienia dotyczące zastosowanych symboli można znaleźć w zestawieniu piktogramów na stronie internetowej:
https://www.borer.swiss/downloadcenter

borer
advanced cleaning solutions

IFU deconex ENDOMATIC BC-CH 2.0 2023-10-30 PL

Wskazówki

Zaleca się stosowanie produktu w sprawdzonych procesach.

Należy przestrzegać instrukcji regeneracji wyrobów medycznych, które mają być poddane oczyszczaniu, oraz instrukcji użytkowania wyrobów używanych do oczyszczania.

Regularne kontrole mikrobiologiczne endoskopu pomagają wykryć oporność, w szczególności prątków gruźlicy.

Przed wymianą produktu należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub firmą Borer Chemie AG.

Zgodność z wymogami prawnymi, urzędowymi i normatywnymi dotyczącymi urządzeń medycznych.

Jeśli dojdzie do poważnego incydentu związanego z niniejszym produktem, należy zgłosić go producentowi i właściwemu organowi.

Najnowszą wersję oraz inne wersje językowe niniejszego dokumentu można znaleźć na stronie internetowej:
http://www.borer.swiss/en/download-center-medical

Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.swiss

CE 1250 MD

borer
advanced cleaning solutions

IFU deconex ENDOMATIC BC-CH 2.0 2023-10-30 PL